

**Guillermo Fernández Rodríguez-Escalona** (Universidad Carlos III) *Las deformaciones lingüísticas en los entremeses cervantinos*

**María José Rodríguez Mosquera** (Universidad de Barcelona) *Cervantes y Boccaccio: huellas del Decamerón en El viejo celoso*

18.30 **Asamblea**  
[Aula Magna Silvio Trentin]

20.30 **Cena del congreso**  
Trattoria da Ignazio [San Polo 2749]

## VENERDÌ 4

9-10.30 **Sesión de comunicaciones 9**

**Recepción en América**  
[AMST – Presidente: **María Fernández Ferreiro**]

**Francisco Cuevas Cervera** (Universidad de Chile) *Nuevas andanzas de don Quijote y Sancho en el Nuevo Mundo: historia de una apropiación en las recreaciones hispanoamericanas (1810-1916)*

**Paola Laura Gorla** (Università degli Studi di Napoli l'Orientale) *Don Quijote, piedra angular del neobarroco lezamiano*

**Luis Carlos Salazar Quintana** (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez) *El arte cervantino en cuatro novelistas mexicanos contemporáneos*

**Rogelio Miñana** (Drexel University) *"I am Don Quixote": teatro infantil, inmigración y activismo en Brooklyn (EEUU)*

**Didáctica y traducción**  
[SMB – Presidente: **Borja Gómez Iglesias**]

**Giuseppe Trovato** (Università Ca' Foscari Venezia) *Una aproximación al Quijote desde los postulados de la didáctica de la lengua y la literatura*

**Rodrigo Faúndez Carreño** (Universidad del Bío-Bío) *Cervantismo en el aula: el caso de Dulcinea encadenada de la Compañía Teatro del Nuevo Mundo, Chile*

**Tania Faúndez Carreño** (Universidad Autónoma de Chile) *"Dulcinea encadenada": una recreación teatral cervantina latinoamericana*

**Alicia Villar Lecumberri** (Universidad Autónoma de Madrid) *"En otras cosas peores se podría ocupar el hombre, y que menos provecho le trujesen": (Quijote, II,62): sobre la traducción*

10.30 -11 **Pausa café** [Saletta AMST]

11-12 **Conferencia plenaria**  
[Aula Magna Silvio Trentin]

**Susan Byrne** (University of Nevada, Las Vegas) *Cervantes y el derecho: préstamos recíprocos*  
Presenta: **Donatella Pini**

12-13.30 **Sesión de comunicaciones 10**

**Quijote 2**  
[AMST – Presidente: **Jorge Jiménez**]

**José Manuel González Mujeriego** (Asociación de Amigos por la Historia de Mota del Cuervo) *Cervantes, viajero real e imaginario*

**María Zambrana** (Universidad de Huelva) *"Dios sabe si hay Dulcinea o no en el mundo": el personaje a través de las ediciones ilustradas del Quijote*

**Gonzalo Díaz-Migoyo** (Northwestern University) *Nombre y renombre: testamento y última voluntad de Alonso Quijano*

**Recepción teatral y viajes**  
[SMB – Presidente: **Rogelio Miñana**]

**Jean-Marc Buiguès** (Université Bordeaux-Montaigne) *Los Quijotes para niños: las ediciones francesas del siglo XIX*

**Pilar Serano Sánchez de Menchén** (Archivo Municipal de Argamasilla de Alba) *El Quijote en la calle*

**María Fernández Ferreiro** (Universidad de Oviedo) *Quijote teatral y popular: el Quijote en la calle de Argamasilla de Alba*

**Jorge Jiménez** (Investigador independiente) *Del viajero al turista: el Quijote como cuestión de Estado*

13.30-15 **Comida**

15-16.30 **Sesión de comunicaciones 11**

**Recepciones modernas y contemporáneas**  
[AMST – Presidente: **Francisco Cuevas Cervera**]

**Or Hasson** (Universidad Hebrea de Jerusalén) *Dos médicos leen el Quijote: reflexiones sobre las raíces decimonónicas de la lectura diagnóstica*

**Emmanuel Marigno** (Université de Lyon / Saint-Etienne) *Recepción cervantina: teoría, estética, hermenéutica (siglos XX-XXI)*

**Borja Gómez Iglesias** (Università Ca' Foscari Venezia) *"Millanta storie di cavalieri erranti": recepción e influencias del Quijote en la música contemporánea*

**Santiago A. López Navia** (Universidad Internacional de La Rioja-Universidad SEK) *El hombre que mató a don Quijote (2018) de Terry Gilliam desde la transversalidad de la recreación*

**Recepción internacional**  
[SMB – Presidente: **Emilio Martínez Mata**]

**María José Álvarez Faedo** (Universidad de Oviedo) *Aspectos quijotescos y románticos en Don Quixote. A romantic drama, de Mabel Dearmer*

**Montserrat Reguant** (Mount Saint Mary's University-LA) *El Quijote y los Inns of Court o Facultades de Derecho inglesas*

**Artem Serebrennikov** (St. Tikhon Orthodox University) *El compañero andante: observaciones sobre la recepción soviética de Cervantes y don Quijote*

**Kenji Inamoto** (Universidad Doshisha-Kioto) *Adaptación japonesa del juicio de Sancho el Gobernador en la Ínsula Barataria: sobre un cuento de Sakunosuke Oda*

16.30 **Clausura** [AMST]



### Comité organizador

Adrián J. Sáez  
Ignacio Arroyo Hernández  
Margherita Cannavacciuolo  
Stefano Ercolino  
Borja Gómez Iglesias  
Laura Paz Rescala

### Comité científico

Enric Bou  
Jorge García López  
Luis Gómez Canseco  
Steven Hutchinson  
José Manuel Martín Morán  
José Montero Reguera  
Valentín Núñez Rivera  
María del Valle Ojeda Calvo  
Susanna Regazzoni  
Antonio Sánchez Jiménez  
Juan Diego Vila

### Colaboradores

Giulia Berta  
Camilla Cerri  
Alessandra Criscuolo  
Beatrice Da Ros  
Laura Ferro  
Claudia Fogliani  
Alessandra Gazzetti  
Emma Piva  
Nicole Stella

#cervantesvenexiano  
#cafoscari  
#enjoyandrespectvenice  
#venezia



**Admiración  
del mundo**  
XIV Coloquio  
Internacional  
de la Asociación  
de Cervantistas

Venezia, 2-4 ottobre 2019

Aula Magna Silvio Trentin (AMST)

- Ca' Dolfin, Dorsoduro 3825/e

Aula Mario Baratto (AMB) / Sala Marino Berengo (SMB)

- Ca' Foscari, Dorsoduro 3246

## MERCOLEDÌ 2

9-9.30 **Apertura** [Aula Magna Silvio Trentin]

9.30-11 **Sesión de comunicaciones 1**

**Quijote 1**

[AMST – Presidente: **Clea Gerber**]

**Pierre Darnis** (Université Bordeaux-Montaigne) *De caballeros y brujos: las dos tramas del segundo* Quijote

**Juan Ramón Muñoz Sánchez** (Universidad de Jaén) *“Ha de ser una y varia”*: los modelos compositivos del Quijote

**Anna Bognolo** (Università di Verona) *La autonomía de Sancho: conflicto y relación*

**Poesía**

[AMB – Presidente: **Daniel Migueláñez**]

**Sara Santa-Aguilar** (GRISO-Universidad de Navarra) *Verdad, mentira y poesía en la historia de Timbrio y Silerio* en La Galatea

**Fernando Romo Feito** (Universidad de Vigo) *De nuevo sobre el epigrama latino del Viaje del Parnaso*

**Pedro Álvarez Cifuentes** (Universidad de Oviedo) *La parodia cervantina* en “As Três Cidras do Amor, ou O cavaleiro andante”

11-12 **Conferencia plenaria** [Aula Magna Silvio Trentin]

**Emilio Martínez Mata** (Universidad de Oviedo) *Las recreaciones teatrales en el examen de la recepción del Quijote*
Presenta: **José Manuel Martín Morán**

12-13.30 **Sesión de comunicaciones 2**

**Biografía y documentos**

[AMST – Presidente: **Pierre Darnis**]

**Donatella Pini** (Università di Padova) *Hojeando las biografías recientes*

**Francisco Javier Escudero Buendía** (Universidad de Castilla-La Mancha) *Dos condes, varios banqueros y muchos mercaderes: personajes históricos italianos en el Quijote, las Novelas ejemplares y el Persiles*

**Jesús Sánchez Sánchez** (Universidad Complutense de Madrid) *Los Ludeña: regidores madrileños y familia hidalga principal de la Mancha: una relación clientelar de Cervantes*

**Jesús Fuero Espejo** (Investigador independiente) *El secretario de los Duques de Saboya y su influencia en la obra literaria de Cervantes*

**Relaciones cervantinas**

[AMB – Presidente: **Fernando Romo Feito**]

**Hernán Matzkevich** (Purdue University) *Écos judíos del distrito de Cannaregio* en el Quijote: un diálogo entre Sofía y Marcela

**María Francisca Franco Carrilero** (Universidad de Murcia)*Temas recurrentes cervantinos: persistencia y actualidad*

**Antonio Bernat Vistarini** (Universitat de les Illes Balears) *Bajo el signo de Pandora: el circuito curiositas-desatino en la escritura de Cervantes*

**Ginés Torres Salinas** (Universidad de Granada) *“Yo, como pecador, no fui digno de verle”*: sobre la mirada en dos pasajes de Bernal Díaz del Castillo y Cervantes

13.30-15 Comida

15-16.30 **Sesión de comunicaciones 3**

**Teatro 1**

[AMST – Presidente: **Emilio Blanco**]

**José Luis Gonzalo Sánchez-Molero** (Universidad Complutense de Madrid) *El cardenal Espinosa y Mateo Vázquez de Leca: la influencia de su mecenazgo teatral en Cervantes*

**María del Valle Ojeda Calvo** (Università Ca' Foscari Venezia) *Estructuras cervantinas: la articulación dramática* en La Numancia y Los baños de Argel

**Jordi Aladro** (University of California) *El Escipión* en La Numancia o *el miedo a perder*

**Novelas ejemplares 1**

[AMB – Presidente: **Susan Byrne**]

**Christian Wehr** (Universität Würzburg) *La poética aristotélico-averroísta y sus huellas en la obra de Cervantes: el caso del Quijote y de las Novelas ejemplares*

**Emre Ozmen** (Universidad de Córdoba) *La “ejemplaridad” de las novelas: de Cervantes a Zayas*

**Wolfgang Matzat** (Universität Tübingen) *La fuerza de la sangre en el espejo de una novela de Kleist*

16.30-18 **Sesión de comunicaciones 4**

**Ciudades cervantinas**

[AMST – Presidente: **Flavia Gherardi**]

**Pedro Ruiz Pérez** (Universidad de Córdoba) *Cervantes y Nápoles: de retornos*

**Stephen Hessel** (Ball State University) *La Roma imaginaria* de Los trabajos de Persiles y Sigismunda

**Adrián J. Sáez** (Università Ca' Foscari Venezia) *Las ciudades de Cervantes: coreografías entre historia y ficción*

**Novelas ejemplares 2**

[AMB – Presidente: **Jordi Aladro**]

**Miguel Ángel Zamorano Heras** (Universidade Federal do Rio de Janeiro) *“La no vista merced del cielo”*: *El coloquio de los perros* y el narrador desautorizado

**Pedro Santa María de Abreu** (Universidade Nova de Lisboa (Portugal) *De la Domus Aurea al matadero de la Sevilla imperial: grotescos diálogos de perros*

**Gustavo Luiz Nunes Borghi** (Universidade de São Paulo) *La locura, el ingenio y la agudeza: una lectura retórica y poética de la novela* El licenciado Vidriera

**Francisco de Borja Rodríguez Álamo** (IES Pablo Neruda, Leganés) *La ironía y la parodia en las novelas cervantinas como respuesta al género picaresco*

18 **Vino de honor** [Sala Archivo – AMB]

## GIOVEDÌ 3

9-10.30 **Sesión de comunicaciones 5**

**Exégesis**

[AMST – Presidente: **Pedro Ruiz Pérez**]

**Emilio Blanco** (Universidad Rey Juan Carlos) *“Como un gerifalte”*: una nota a una oscura expresión cervantina

**Francisco J. García-Jurado** (Universidad Complutense de Madrid) *La indirecta y dispersa recepción de Aulo Gelio* en el Quijote: intermediarios, lugares comunes y aforismos

**Flavia Gherardi** (Università di Napoli Federico II) *“Esta maldita cama”*: nueva lectura de Quijote, I-16

**Carlos Ansó** (Università di Pisa) *“El pasaje más oscuro del Quijote”, esclarecido: una relectura de las opiniones cervantinas sobre Tirante el Blanco* y Los diez libros de Fortuna de amor de Antonio de Lofraso, poeta sardo

**Recepción siglos XVII-XVIII**

[AMB – Presidente: **Gaston Gilabert**]

**Vicente Pérez de León** (University of Glasgow) *Sobre la recepción de la obra cervantina a principios del Barroco*

**Damián Robles** (Texas A&M University) *Coloquio de (des-)cortesías: alabanzas e insultos en el primer Quijote traducido (1607-1620)*

**Laura Paz Rescala** (Università Ca' Foscari Venezia) *¿Cómo es que asomó el Caballero de la Triste Figura?: en busca de un contexto para las fiestas de 1607 en Pausa*

**Pablo José Carvajal Pedraza** (Universidad de Oviedo) *Del curioso discurso que hizo don Quijote de las armas y las letras a la oración apologética del tío Toby*

10.30-11 **Pausa café** [Saletta AMST]

11-12 **Conferencia plenaria** [Aula Magna Silvio Trentin]

**Clea Gerber** (Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional de General Sarmiento) *Magias parciales de Cervantes: Garcilaso contra Avellaneda*

Presenta: **Ruth Fine**

12-13.30 **Sesión de comunicaciones 6**

**Persiles 1**

[AMST – Presidente: **Francisco J. García-Jurado**]

**Ruth Fine** (Universidad Hebrea de Jerusalén) *La belleza de las feas: releயendo el episodio romano del Persiles a la luz de La española inglesa*

**Laura Fernández** (Universitat Autònoma de Barcelona) y Sònia Boadas (Università di Bologna) Descriptio septentrionalium terrarum: *revisión de las fuentes geográficas en el Persiles de Cervantes*

**Hanan Amouyal** (Universidad Hebrea de Jerusalén) *Nueva aproximación al Persiles desde el aristotelismo del siglo XVI*

**Teatro 2**

[AMB – Presidente: **Laura Paz Rescala**]

**Gaston Gilabert** (Universitat de Barcelona) *Cervantes y el Arte nuevo a propósito de la música*

**Radhis Curí Quevedo** (Instituto José Ballester Gozalvo, Valencia) *De las selvas de Ardenia al cielo raso: un vuelo fugaz por la emblemática en Cervantes*

**Daniel Migueláñez** (Universidad Complutense de Madrid) *“Nunca representados”, siempre sobre las tablas: los entremeses de Cervantes en la escena contemporánea*

13.30-15 **Comida**

15-16.30 **Sesión de comunicaciones 7**

**Cervantes e Italia**

[AMST – Presidente: **María del Valle Ojeda Calvo**]

**Marina Mestre** (ENS-Lyon) *La influencia del comentario a la Poética de Aristóteles de Alessandro Piccolomini* en el Quijote

**José Manuel Martín Morán** (Università del Piemonte Orientale) *Las transiciones narrativas en el Quijote: Cervantes dialoga con Boiardo y Ariosto*

**Sara Gabriela Simião** (UNESP) *Il cavaliere pazzo e il pazzo cavaliere: un possibile dialogo tra Ariosto e Cervantes*

**Persiles 2**

[AMB – Presidente: **María Fernanda Abreu**]

**Lola Esteva de Llobet** (IES Santamarca, Madrid) *Una mirada ontológica en el Persiles*

**Rocío Arana Caballero** (Universidad Internacional de La Rioja) *Atributos, actitud y anagnórisis del personaje de Auristela en Calderón de la Barca y en Cervantes: una comparación*

16.30-17 **Pausa café** [Saletta AMST]

17-18.30 **Sesión de comunicaciones 8**

**Recepción italiana**

[AMST – Presidente: **Anna Bognolo**]

**Maria Caterina Ruta** (Università di Palermo) *El Don Chisciotte in Sierra Morena de Apostolo Zeno y Pietro Pariati: del Quijote al libreto*

**Elena Maiolini** (Università Ca' Foscari Venezia) *Tratti gaddiani della fisionomia hidalga*

**Nancy De Benedetto** (Università di Bari) *Realismo e gioco retorico in alcune traduzioni italiane del Quijote*

**Teatro 3**

[AMB – Presidente: **Vicente Pérez de León**]

**Emiliano Gopar Osorio** (UNAM) *Uso y función de la relación en las Ocho comedias de Cervantes*

**Edoardo M. Tommasi** (Università di Pisa) *La Entretenida e l’ordine della realtà: sulla funzione ordinatrice del teatro nella società spagnola del XVII secolo*